

31.105/II/PF

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) heeft in de vergadering van haar verenigde afdelingen van 1 juli 1999, een klacht onderzocht tegen uw bedrijf, wegens het feit dat documenten die gestuurd worden aan de sociale instanties, uitsluitend in het Engels zijn gesteld.

De bij de klacht gevoegde tekst is inderdaad uitsluitend in voornoemde taal gesteld.

*

* *

Overeenkomstig artikel 52, § 1, 1ste lid, van de bij Koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), gebruiken de private nijverheids-, handels- of financiebedrijven, de taal van het gebied waar hun exploitatiezetel gevestigd is, voor de akten en bescheiden die voorgeschreven zijn bij de wetten en reglementen, en voor die welke bestemd zijn voor hun personeel.

In Brussel stellen de bedrijven die bescheiden in het Nederlands wanneer zij bestemd zijn voor het Nederlandssprekend personeel en in het Frans wanneer zij bestemd zijn voor het Franssprekend personeel (artikel 52, § 1, 2de lid, S.W.T.)

*

* *

De V.C.T. heeft het begrip “bestemd voor” nader omschreven. Zij stelde dat onder het begrip niet enkel moet worden verstaan “te overhandigen aan”, maar ook “ter attentie van” en “van belang voor”. (cfr. advies V.C.T. 1511 van 30 juni 1966).

Documenten die door een bedrijf aan de sociale instanties worden gestuurd (ondernemingsraad, comité V.G.V., syndicale afvaardiging) hebben als eindbestemming het personeel en het personeel is de voornaamste belanghebbende (vgl. advies nr. 1677 van 13 december 1966).

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht is derhalve van oordeel dat de documenten die door de bedrijfsleiding gestuurd worden aan de sociale instanties, onder de toepassing vallen van de bepalingen van artikel 52 van de gecoördineerde taalwetten en dat zij in het Nederlands, ten behoeve van het Nederlandssprekend personeel, en in het Frans, ten behoeve van het Franssprekend personeel moeten worden gesteld.

Zij acht derhalve de klacht ontvankelijk en gegrond.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht verzoekt u haar het gevolg mede te delen dat u aan dit advies zal geven.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de Heer J. CHABERT, Minister van Economie, Begroting, Financiën, Energie en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en aan de klager.